

Predigtlesung

Hebräer 13,15-16

15 پیوسته خدا را به وسیله عیسی حمد گویم و با صداهای خود نام او را تمجید نمایم، این است قربانی ما به درگاه خدا.
16 هرگز مهربانی و سخاوتمندی نسبت به یکدیگر را از یاد نبرید، زیرا این گونه قربانی‌هاست که خدا را خشنود می‌سازد.

Predigtlesung

Markus 8,1-9

1 در آن روزها بار دیگر جمعیت زیادی دور عیسی جمع شدند و چون غذایی نداشتند عیسی شاگردان را خواند و به ایشان فرمود:
2 «دل من به حال این جمعیت می‌سوزد. سه روز است که آنها با من هستند و چیزی برای خوردن ندارند.»
3 اگر آنها را گرسنه به منزل بفرستیم، در بین راه از حال خواهند رفت، چون بعضی از آنها از راه دور آمده‌اند.»
4 شاگردان در جواب گفتند: «چگونه می‌توان در این بیابان، برای آنها غذا تهیه کرد؟»
5 عیسی پرسید: «چند نان دارید؟» آنها جواب دادند: «هفت نان.»
6 پس به مردم دستور داد روی زمین بنشینند. آنگاه هفت نان را گرفت و بعد از شکرگزاری به درگاه خدا، نانها را پاره کرد و به شاگردان داد تا بین مردم تقسیم کنند، شاگردان نانها را بین مردم تقسیم کردند.
7 همچنین چند ماهی کوچک داشتند. عیسی، خدا را برای آنها شکر کرد و دستور داد آنها را بین مردم تقسیم نمایند.
8 همه خوردند و سیر شدند و هفت زنبیل پر از خُرده‌های یاقیمانده، جمع کردند.
9 آنها در حدود چهار هزار نفر بودند. عیسی ایشان را مرخص فرمود.

Erntedanktag

Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zur rechten Zeit.
چشم امید همه به توست، زیرا تو، روزی آنها را برحسب احتیاجشان عطا می‌کنی.
Psalm 145,15

Eingangspsaln (Introitus)

Gesangbuch: 097 (Seite 237)

خداوند، کارهای تو چه بسیار است، همه آنها را با حکمت انجام داده‌ای، زمین از مخلوقات تو پر است.

ای خداوند، خدای من، تو چقدر بزرگ هستی! تو با عظمت و جلال آراسته‌ای.

از آسمان بر کوهها باران می‌بارانی و زمین را از نعمات پر می‌سازی.

برای مصرف حیوانات علف را می‌رویانی و برای انسانها نباتات را آفریدی تا غذای خود را از آنها به دست آورند.

همه آنها محتاج تو هستند، تا روزی آنها را بدهی.

هر آنچه تو به آنها می‌دهی، آنها جمع می‌نمایند. تو برایشان غذا آماده می‌کنی و آنها را سیر می‌سازی.

خدا پدر و پسر و روحالقدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

HERR, wie sind deine Werke so / groß und viel! * Du hast sie alle weise geordnet, und die Erde ist voll / deiner Güter.

Lobe den HERRN, meine / Seele! * HERR, mein Gott, du / bist sehr herrlich.

Du feuchtest die Berge von / oben her, * du machst das Land voll Früchte, / die du schaffest.

Für das Vieh lässest du Gras / wachsen * und Saat zu / Nutz den Menschen.

Auf dich warten warten / alle * dass du ihnen Speise ge- / best zur rechten Zeit.

Wenn du ihnen gibst, so / sammeln sie; * wenn du deine Hand auftust, so werden sie mit Gu- / tem gesätigt.

Ehre sei dem Vater und dem / Sohne * und dem Hei- / ligen Geiste,

wie es war im Anfang, jetzt und / immerdar * und von Ewigkeit zu E- / wigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Jesaja 58,7-12

- 7 گرسنگان را در غذای خود سهیم کنید، و در خانه‌های خود را به روی فقیران و بی‌خانمانان باز کنید. به کسانی که چیزی برای پوشیدن ندارند، لباس بدهید و از کمک کردن به اقوام خود دریغ نکنید.
- 8 «در آن صورت، رحمت من مثل خورشید صبحگاهی بر تو خواهد درخشید، و زخمهای تو زود شفا خواهند یافت. من همیشه با تو خواهم بود و تو را نجات خواهم داد، و حضور من تو را از هر جهت حمایت خواهد کرد.
- 9 وقتی دعا کنید به شما پاسخ خواهم داد، و وقتی مرا بخوانید به شما جواب می‌دهم. «اگر به ستمگری، رفتار ناشایست و گفتار زشت خود خاتمه دهید؛
- 10 و اگر گرسنگان را سیر کنید، و نیاز محتاجان را برآورید، آنگاه تیره‌گی‌های اطراف شما، به روشنائی نیروز مبدل خواهد شد
- 11 در آن صورت همیشه شما را در مکانهای خشک هدایت می‌کنم و شما را با چیزهای نیکو سیر خواهم کرد. من شما را قوی و سالم نگاه خواهم داشت و شما مثل باغی خواهید بود که آب فراوان دارد، و مثل چشمه‌ای که هیچ‌وقت خشک نخواهد شد.
- 12 قوم تو در همان جایی که از قدیم ویران شده بود، بر روی بنیادهای قدیمی، بنایی نو خواهد ساخت. مردم از تو به عنوان کسی یاد خواهند کرد که دیوارهای شهر را دوباره ساخت و خانه‌های ویران را بازسازی کرد.»

Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

2. Korinther 9,6-11[12-15]

- 6 به یاد داشته باشید: کسی که بذر کم بکارد محصول کم درو خواهد کرد و آنکه دانهٔ بسیار بکارد محصول فراوان درو خواهد نمود.
- 7 پس هرکس باید مطابق آنچه در دل خود تصمیم گرفته است، بدهد و نه از روی بی‌میلی و اجبار، زیرا خدا کسی را دوست دارد که با شادی می‌بخشد.
- 8 و او قادر است که هر نوع برکتی را به شما عطا فرماید تا همیشه به اندازهٔ کفایت و حتی بیش از آن داشته باشید تا بتوانید با سخاوتمندی در امور خیر و نیکو بذل و بخشش کنید.
- 9 چنانکه کتاب مقدس می‌فرماید: «او با سخاوت به نیازمندان می‌بخشد و خیرخواهی او تا به ابد باقی است.»
- 10 خدا که پدر را برای بزرگ و نان را برای خوردن فراهم می‌سازد، بذر بخشنده‌گی را برای شما مهیا و آن را چند برابر خواهد ساخت تا محصول کارهای خیر و نیکوی شما فراوان باشد.
- 11 خدا شما را بسیار غنی می‌سازد تا شما از هر لحاظ سخاوتمند باشید و به این وسیلهٔ عدهٔ زیادی خدا را برای کاری که ما کرده‌ایم، سپاسگزاری خواهند کرد.
- 12 پس این خدمت ما نه تنها نیازمندیهای مقدسین را تأمین می‌کند، بلکه موجب سپاسگزاری عده‌ای بسیاری از خدا نیز می‌گردد.
- 13 این خدمت شما دلیل بر ایمان شماست و مردم خدا را برای آن شکر خواهند کرد. زیرا شما نه تنها به ایمان خود به انجیل مسیح اعتراف می‌کنید، بلکه آنها و دیگران را در آنچه دارید سهیم می‌سازید.
- 14 و آنان این لطف بزرگی را که خدا به شما کرده است خواهند دید و با محبت و علاقهٔ زیاد برای شما دعا خواهند کرد.
- 15 خدا را برای بخشش غیرقابل توصیف او سپاس بگوییم!

Evangelium

Lukas 12,13-21

- 13 مردی از میان جمعیت به عیسی گفت: «ای استاد، به برادر من بگو ارث خانواده را با من تقسیم کند.»
- 14 عیسی جواب داد: «ای مرد، چه کسی مرا در میان شما قاضی و حکم قرار داده است؟»
- 15 بعد به مردم فرمود: «مواظب باشید. خود را از هر نوع حرص و طمع دور بدارید، زیرا زندگی واقعی را ثروت فراوان، تشکیل نمی‌دهند.»
- 16 سپس برای ایشان این مثل را آورده گفت: «مردی زمینی داشت که محصول فراوانی آورد.
- 17 با خود فکر کرد که: 'چه کنم؟ جا ندارم که محصول خود را انبار کنم.'
- 18 سپس گفت: 'خوب، فهمیدم چه کار کنم. انبارها را خراب می‌کنم و آنها را بزرگتر می‌سازم. غله و سایر اجناسم را جمع‌آوری می‌کنم.'
- 19 آن وقت به خود می‌گویم ای جان من، تو به فراوانی چیزهای خوب جمع کرده‌ای که برای سالیان درازی کفایت می‌کند، آسوده باش، بخور و بنوش و خوش بگذران.'
- 20 اما خدا به او فرمود: 'ای احمق، همین امشب باید جانت را تسلیم کنی، پس آنچه اندوخته‌ای مال چه کسی خواهد بود؟'
- 21 این است عاقبت مردی که برای خود ثروت می‌اندوزد ولی پیش خدا دست‌خالی است.»